

Hoose Timbbitiyaa Geluwaa

Hoose timbbitii, Samaarii Kiristtoosa yele-
taappe kase 721 laysan kunddanaappe kasetiide,
hanotatuu meto gidi utteedda wodiyaan,
timbbitiyaa odeedda; I timbbitiyaa odeedda
timbbitiyaa odiyaa Amoos'appe guyye gidishin,
huup'issa bagga Israa'eeliyaa kawutetsan
odeedda. Hoose'e loytsi darissiide odeeddawe
Asay eek'aw goynneeddawaanne S'oossaa
ammaniyaa ammanuwaa pac'isseeddawaa.
Hoose'e hawaa Asay S'oossaw ammanettennan
aggiyaawaa k'onc'c'issiide odanaw, itti
ammanettena mishirato machche ootsiide
akkeeddawaa leemisuwaa ootsiide go'ettee.
Aa machchata Gomeera aw ammanettennan
is'seeddawaadan, S'oossaa asaykka S'oossaa
aggi aggeeda. Hewaa gaasuwaan Israa'eeliyaa
asaa bolla pirdday yaana hanee. Gidooppenne
wurssetsan S'oossay bare asaa siik'iyaa siik'uu
dariyaa diraw, bare asaa barekko zaariide,
barenne bare asaappe gidduwaan de'iyaa
siik'uwaa ooras's'isee. Aa wolk'k'aama siik'uu
hawaappe kaalliyaa haasayan k'onc'c'eedda;
«Israa'eeliyaa asatoo, taani hinttena waata oloo?
Taani hinttena waata aatsaade immoo? Taani
hinttena siik'iyaa siik'uu wolk'k'aama gidiyaa
diraw, taani hawaa ubbaa ootsanaw ta wozanay
eeno geena» (11:8) yaageedda.

**Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa
K'ofatuwaa**

Hoose Soo Asay Amanuu Bantta S'oossaa Asaw
 Leemiso Gideeddino 1:1–3:5
 S'oossay Israa'eeliyaa, Yihudaanne Unttunta
 Kaaletsiyaawantta Seereedda 4:1–5:15
 Asay S'oossaakko Simmowaa Malatiseedda
 6:1–7:10
 Israa'eeliyaa Asay S'oossaan Amanetibeena
 7:11–8:14
 Israa'eeliyaa Asay Bessiyaa Muruwaa Demana
 9:1–16
 Israa'eeliyaa Asaw Imetteedda Seeraa 9:17–
 10:15
 S'oossay Bare Asaw De'iyaa Siik'uwaa 11:1–11
 S'oossay Bare Asaa Bolla Aatseedda Pirddaa
 11:12–13:16
 Nagaraa Maarotaanne Anjjuwaa Hidootaa 14:1–
 9

*Hoose Soo Asay Ammanuu Baynna S'oossaa
 Asaw Leemiso Gideeddino
 (1:1–3:5)*

¹ Ooziyaane, Iyo'aataami, Akaazinne
 Hizk'k'iyaasi kaalli kaalliide Yihudaan
 kaateteedda wode, k'ay Yo'aasha na'ay
 Iyorbbaami Israa'eeliyaan kaateteedda wode,
 Bi'eera na'aa Hoosekko yeedda Med'inaa Godaa
 k'aalay hawaa.

Hoose Machattonne Naanatuwaa

² Med'inaa Goday koyiro Hoose'a baggana
 haasayeedda wode, Med'inaa Goday Hoose'a, «Ba;
 sharmus'a mishirato new akka; sharmus'attippe
 naanatuwaa yela. Ayaw gooppe, shaarmus'iyaa

mishiratta bare asinaappe shaakettiyaawaadan, ta Asay taappe shaakkettedda» yaagee Med'inaa Goday.

³ Biide, Dibilayima naatto Gomeero akkeedda; shahaaraade, attuma na'aa aw yelaaddu.

⁴ Yaatina, Med'inaa Goday Hoose'a, «Na'aa suntsaa ‹Iziraa'eela› yaagaade suntsaa. Ayaw gooppe, Iziraa'eelen gukkeedda suutsaa ac'uwaa taani Yeehu zaratuwaa k'antsaa wodiyaan achchana; Israa'eeliyaa kawutetsaakka d'ayissana.

⁵ He gallassi taani Iziraa'eela zanggaaraan Israa'eeliyaa olanchchatuwaa mentsereetsana» yaageedda.

⁶ Gomeera laa"entsuwaa shahaaraade, mac'c'a naatto yelaaddu. Yaatina, Med'inaa Goday Hoose'a, «I suntsaa ‹Loruhaamo› yaagaade suntsaa. Ayaw gooppe, hawaappe sintsanaw taani Israa'eeliyaa asaw k'arettikke; untunttoo mulekka atto giikke. 1:6 Loruhaamo: Loruhaamo giyaawe K'arettennaano giyaawaa.

⁷ Shin taani Yihudaa asaw k'arettana; taani Med'inaa Godaan, untunttu S'oossan, untuntta ashshanaappe attina, wonddaafiyaan woy mashshaan woy olan woy paratuwaan woy paraa asatuwaan ashshikke» yaageedda.

⁸ Gomeera Loruhaamo d'antsaa duutseed-dawaappe guyyiyaan, hara shahaaraade, attuma na'aa yelaaddu.

⁹ Yaatina, Med'inaa Goday Hoose'a, «Aa suntsaa ‹Lo'aama› yaagaade suntsaa. Ayaw gooppe,

hintte ta asaa gidikkita; taanikka hintte S'oossaa gidikke»* giyaawaa.

Israa'eeliyaa Asay Ooras's'ana

¹⁰ Gidooppenne «Israa'eeliyaa Asay likkanawunne paydanaw danddayettenna abbaa shafiyaa keeshshaa gidanawaa. Unttunttoo, «Hintte ta asaa gidikkita» geetetti odetteeddasan, «Hintte de'uwaa S'oossaa naanatuwaa» geetettana.

¹¹ Yihudaa asaynne Israa'eeliyaa Asay ittippe shiik'ana; barew itti kaappuwaa doorana; omooduwaa gadiyaappe simmananne ishaliide de'ana. Ayaw gooppe, Iziraa'eela† gallassay wolk'k'aama gallassaa gidanawaa.

2

¹ «Hintte ishatuwaa, S'oossay hinttena, «Aami (ta asaa giyaawaa) yaagee» yaagite. K'ay hintte michchetuwaa, S'oossay hinttena, «Ruhaamaata (hinttenttoo k'aretay giyaawaa) yaagee» yaagite.

Israa'eeliyaa Asay Sharmus'atti Gomeeri Mala Ammanetennawaa

² «Hintte daayo seerite; izo seerite. Ayaw gooppe, Aa ta machche gidukku; taanikka I asinaa gidikke. Iza bare som"uwaa sharmus'aadan bessiyaawaa aggu; bare sharmus'a oosuwaakka bare d'antsatuwaa gidduwaappe diggu.

* **1:9** *Lo'aama*: Lo'aama giyaawe Ta asaa gidenna. **1:10** Rom. 9:26 † **1:11** *Iziraa'eela*: Ha suntsaa biletsay Ibraaweetsuwaan, «S'oossay zeree» guusaa gidiide S'oossay dichchiyaawaanne ishaluwaan wotsiyaawaa bessee.

3 Hewe d'ayooppe, iza yeletteedda gallassaadan, taani izo s'iira kallo ashshana. K'ay meleedda biittaadan izo ootsana; taani izo saamuwaan wod'ana.

4 Unttuntu sharmus'attippe yeletteedda naanatuwaa gideedda diraw, taani I naanaatoo k'arettikke.

5 Unttuntu daaya sharmus'aaddu; unttunta bare uluwaan tookkeeddaana kawushshabaa hanaaddu. Waanaade gooppe, iza, «Taani ta k'umaanne ta haatsaa, ta suufiyaanne ta liinuwaa, ta zayitiyaanne ta ushshaa taw immiyaa ta laggetsatuwaa kaalaade baana» yaagaaddu.

6 «Hewaa diraw, taani I ogiyaa aguntsan gordana; iza bare loossuwaa demmenna mala, taani gimbbiyaa gimbbana.

7 Iza bare laggetsatuwaa geeduwaa wos's'ana, shin gakkukku; unttunta koyana, shin demmukku. Hewaappe guyyiyaan iza, «Taw ha'i de'ussaappe beniwe keekiyaa diraw, simmaade ta koyiro asinaakko baana» yaagana.

8 «Katsaa, woyniyaa eessaanne zayitiyaa iziwi immeeddawenne unttuntu Ba'aala giyaa eek'aw shiishshiyaa biraanne work'k'aa iziwi darisseedawe taana gidiyaawaa iza erennan is's'aaddu.

9 Hewaa diraw, ka"iyaa wode ta katsaa, k'ay teeriyaa wode ta woyniyaa taani iippe zaaraade akkana. Hewaadankka, izi kalluwaa mayzzanaw, suufiyaappenne liinuwaappe dadetteedda mayuwaakka iippe k'aara akkana.

10 K'ay izi siik'atuwaa sintsan taani izi kalluwaa bessana; ta kushiyaappe ooninne izo ashshenna.

¹¹ Taani izi nashechchay ubbay, izi baalay, izi aginay s'eeriya gallassatuu, izi Sambbata gallassatuu, laytsan laytsan bonchchettiyaa izi baalatuu ubbay attanaadan, ootsana.

¹² Izakka, «Ta siik'atuu taw immeedda yewuu hawaa» yaageedda izi woyniyaa turatuwaanne balasiyaa geetettiyaa mitsatuwaa taani d'ayissana; taani untuntta wora ootsana; bazzuwaa do'atuu untuntta maana.

¹³ Iza taana dogaa, bare siik'atuwaa kaalaadde, gutuchchatuwaaninne alleek'k'otuwaan barew alleek'k'ettaade, Ba'aala giyaa eek'aw is'aanaa c'uwayeedda baala gallassatuwaa diraw, taani izo murana. Taani Med'inaa Goday hawaa odaad.

S'oossay Israa'eeliyaa Asaa Siik'eedda

¹⁴ «Hewaa diraw, taani izo labaade mela biittaa ahana; taani iziw siik'uwaa k'aalan odana.

¹⁵ Yan taani izi woyniyaa turaa sa'aa iziw zaaraade immana; Metuwaa zanggaaraa iza hidootaan naagiyaabay geliyaa penggiyaa ootsana. Gibbs'e gadiyaappe kaseedda wodiyaadan, yes's'eeddawaada bare wodorotetsaa laytsaadan, iza yan yes's'ana» yaagee.

¹⁶ K'aykka Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «He gallassi iza taana, «Ta asinaa» yaaga s'eesanappe attina, hawaappe sintsanaw, «Ta Ba'aala» yaaga s'eesukku.

¹⁷ Ayaw gooppe, taani izi doonaappe Ba'aala suntsaa diggana; hawaappe sintsanaw taani izo Ba'aala suntsaa s'eesissikke.

18 He gallassi taani ta asaa diraw sa'aa do'atuwaana, saluwaa kafotuwaananne biittaana gooshettiya med'etatuwaanna c'aak'uwaa c'aak'k'etana. Taani gadiyaappe wonddaafiya, mashshaanne olaa d'ayissana; yaatoope untuntu woppu giide, saro de'ana.

19 «Taani neena med'inaw taw giigissana; s'illotetsaaninne suure pirdan, aggena siik'uwaaninne maarotaan taw giigissana;

20 taani ammanettaade neena taw giigissana. Neenikka Med'inaa Godaa erana» yaagee.

21 K'aykka Med'inaa Goday, «He gallassi taani zaaruwaa immana; taani salotoo zaaruwaa immina, untuntu sa'aw zaaruwaa immana.

22 Sa'aykka katsaw, woyniyaa eessawunne zayitiyaw zaaruwaa immana; untuntu Iziraa'eeliyaw zaaruwaa immana.

23 Taani izo gadiyaan taw tokkana. Kase taani «Looruhaama gooniw» (k'arettabeennaniw) ha'i k'arettana. K'ay «Loo'aami» goowaw (ta asaa gi-dennawantta), «Aami» (Ta asaa) gaana; untuntukka taana, «Neeni nu S'oossaa» yaagana» yaagee.

3

Hoose'anne Shaarmus'a Mishiratto

1 Med'inaa Goday taana, «Israa'eeliya Asay hara s'oossatuwaakko simmiide, woyniyaa teeraa mela ukitsaa siik'ishinkka Med'inaa Goday untunta siik'iyaawaadan, ba; baade laggetsatuwaa siik'aade, sharmus'aade de'iyaa beni ne machchato neenikka zaaretsaade siik'a» yaageedda.

² Taani izo tammanne ichcheshu s'agaraa biraaninne s'eetanne ishatamu kiilo giraame dees'iyaa zarggan shammaad.

³ Izo, «Neeni sharmus'ennaaninne hara asaana de'ennaan taananna daro wodiyaa de'anaw koshshee. Taanikka neenana de'ana» yaagaad.

⁴ Hewaadankka, Israa'eeliyaa Asay kaatii woy kaappuu bayinnan, yarshshuu woy eek'aa tu-ussi baynnaaninne eefuudiyaa giyaa mayuu woy soo giddo eek'aa misilii bayinnan daro wodiyaa de'ana.

⁵ Hewaappe guyyiyaan, Israa'eeliyaa Asay sim-miide, Med'inaa Godaa barenttu S'oossaanne Daawita barenttu kaatiyaa koyana; wurssetsa gallassatuwaan untunttu kokkoriidde, Med'inaa Go-daakkonne Aa anjuwaakko yaana.

S'oossay Israa'eeliyaa, Yihudaanne Untuntta Kaaletsiyaawantta Seereedda

4

(4:1–5:15)

S'oossay Israa'eeliyaa Mooteedda

¹ Hinttenoo, Israa'eeliyaa asatoo, Med'inaa Godaa k'aalaa sisite! Ayaw gooppe, ha gadiyaan de'iyaa asaa ubbaa Med'inaa Goday mootiyaabay de'ee. Hewekka, ha gadiyaan ammanuu, siik'uunne S'oossaa eriyaawe baawa.

² Ha gadiyaan de'iyaabay shek'aa, wordduwaa, asaa wod'iyaaawaa, wuu"etsaanne sharmus'a s'alalaa. Untunttu c'aak'uwaa ubbaa koleeddinno; asaa wod'uu wod'uwaa kaallee.

³ Hewaa gaasuwaan biittay melana; gadiyaan de'iyaa ubbay daaburana. Sa'aa do'atuukka, saluwaa kafotuukka, haray attina, abbaa mole-tuukka hayk'k'ana.

S'oossay K'eesetuwaa Mooteedda

⁴ S'oossay hawaadan yaagee; «Hinttenoo, k'eesatoo, taani hinttena mootiyaabay de'ee. Hewaa diraw, ooninne hara asaana palumettoppo; k'ay ooninne hara asaa mootoppo.

⁵ Hintte gallassi d'ubettana; timbbitiyaa odiyaawanttukka hinttenana k'amma d'ubettana. Hewaa diraw, taani hintte daayo d'ayissana.

⁶ Ta Asay eratetsay d'ayina bayeedda. Hintte eratetsaa is's'eedda diraw, taanikka hintte taw k'eesiyaa gidanawaa is's'ay. Hintte S'oossaa hig-giyaa hintte dogeedda diraw, taanikka hintte naanatuwaa dogana.

⁷ «K'eesetuu dari dari beedda keenaa, taana darssi naak'k'eeddino; taanikka untunttu bonchuwaa yeellaw laammama.

⁸ Ta asaa nagaray untunttoo k'uma gideedda; hewaa diraw, untunttu ta asaa iitabaa oosis-sanaw jaamiino.

⁹ K'eesetuukka Asay haniyaawaadan hanana. Taani untunttu hanotaa diraw, untuntta murana; k'ay untunttu oosuwaadan, untunttoo zaarana.

¹⁰ Untunttu Med'inaa Godaa aggeeda diraw, maana, shin kallikkino; shaarmus'ana, shin naanatuwaa c'orissikkino.

S'oossay Eek'aw Goyinniyaawaa Is's'ee

11 «Sharmus'atetsay, gam"eedda woyniyaa eessayne yalaga woyniyaa eessay ta asaa wozanaa bayzzee.

12 Ta Asay mitsaappe oosetteedda eek'aa misiliyaa zoriyaa oochchee; untunttu s'am"ay untunttu ooshaa zaaree. Shaarmus'a ayyaanay untuntta baletsee; untunttu barenttu S'oossaappe shaakettiide sharmus'eeddino.

13 Deretuwaa huup'iyaan yarshshuwaa yarshshiino; zoozetuwaa bollankka kuway lo"o gidiyaa adussanne daashsha mitsatuwaa garssankka is'aanaa c'uwayiino.

«Hewaa diraw, hintte mac'c'a naanay sharmus'a gidiino; hintte naanatuwaa mac'c'a asatuukka sharmus'iino.

14 Hintte mac'c'a naanay sharmus'iyaa wodenne hintte naanatu mac'c'a asatuu sharmus'iyaa wode, taani k'as's'aykke; ayaw gooppe, attuma asatuu barenttu huup'iyaan sharmus'iyaawanttunna zuppetiino; sharmus'iyaawanttunna yarshshuwaa yarshshiino. Hewaa diraw, akeekay bayinna Asay aad'd'i wod'd'ana.

15 «Israa'eeliyaa asatoo, hintte sharmus'a kesoppekka, Yihudaa Asay hinttewaadan, bayz-zanchcha gidoppo. Gelggala booppite; Beeti-Aweenekka pude kesoppite; De'uwaan de'iyaa Med'inaa Goday ero! yaagiide c'aak'k'oppite.

16 Israa'eeliyaa Asay makkalanchcha ussattiwaadan makkaleedda. Yaatina, Med'inaa Goday untuntta aakko dembban dorssaa maratuwaadan wootiide heemmanee?

¹⁷ Efireema Asay eek'atuwaan gakketeedda; untuntta aggi bashite.

¹⁸ Unttuntu daro woyniyaa ushi simmiide, sharmus'iyaaawaa aggikkino; untuntta mooddiyaawanttukka yeellaiyaawaa loytsi dosiino.

¹⁹ C'arkkuu untuntta afana; barenttu eek'aw yarshsheedda yarshshotuu gaasuwaan unttuntu yeellatana.

5

¹ «Hinttenoo, k'eesatoo, hawaa sisite! Hinttenoo, Israa'eeliyaa asatoo, sisite! Kaatiyaa golliyyaa asatoo, akeekite! Ha pirdday hintte bolla pird-detteedda. Hintte Mis'ip'p'an p'iriyaadan haneed-dita; Taaboora Deriyaa bollakka mic'c'eedda gi-tiyaadan haneeddita.

² Makkalanchchatuu wod'iyaa diizzaadan haneeddino; hewaa diraw, taani untuntta ubbaa murana.

³ Efireemawaa taani eray; Israa'eelikka taappe geemmibeenna. Efireemaa, neeni ha"i sharmus'a kesaadda; Israa'eelikka tuneedda» yaagee.

Hoose'e Asay Eek'aw Goyinnennaadan Seereedda

⁴ Israa'eeliyaa Asay barenttu S'oossaakko simmennaadan, unttuntu iita oosuu untuntta te"eedda; sharmus'a ayyaanay unttuntu gidдон de'ee. Hewaa diraw, unttuntu Med'inaa Godaa erikkino.

⁵ Israa'eeliyaa asaa otoruu unttuntu bollan markkattee; hewaa diraw, Israa'eeliyaa asayenne Efireema Asay barenttu nagaran d'ubettiino; Yihudaa asaykka unttuntunna d'ubettee.

⁶ Unttuntu Med'inaa Godaw yarshshanaw barenttu dorssatuwaa wudiyaanne mehiyaa wudiya laaggi akkiide baana; shin unttuntu Aa demmikkino. Ayaw gooppe, I unttuntuppe shaakketteedda.

⁷ Unttuntu Med'inaa Godaw ammanet-tibeykkino; unttuntu yeleedda naanaykka sharmus's'aa naanaa. Hewaa diraw, ha aginay s'eeranaw, unttuntukka unttuntu biittaykka d'ayana.

Israa'eelinne Yihuday Olettiyaa Olaa

⁸ Gib'aa kataman malakataa, Raama kataman s'urumbbaa punnite. «Biiniyaama asaw, hintte guyyiyaan de'iyaabaa s'eelite; hewaa erite!» yaagiide, Beeti-Aweenan waasuwaa s'ulisite.

⁹ K'as's'ayettiyya gallassi Efireeme mela attana; Israa'eeliyaa zaratuu giddon tumu timbbitiyaa taani oday.

¹⁰ S'oossay hawaadan yaagee; «Yihudaa kaappatuu zawaa shuchchaa sugiyaawanttu mala gideeddino; taani ta hank'k'uwaa unttuntu bolla haatsaadan gussana.

¹¹ Efireema Asay maaddanaw danddayenna kawutetsatuwaappe maaduwa oochchanaw k'achcheeda diraw, naak'etteeddanne pirddan k'ohetteedda.

¹² Hewaa diraw, taani Efireema asaw bil"aa mala, Yihudaa asawukka k'unuwaa mala.

¹³ «Efireeme bare harggiyaa, Yihudaykka bare madutsaa be'eedda wode, Efireeme Asoore biittaa beedda; he biittaa mooddiyaa wolk'k'aama

kaatiyaa maaduwaaw oochcheedda. Shin I untunttu harggiyaa d'allanaw woy untunttu madut-saa patsanaw danddayibeenna.

¹⁴ Hewaa diraw, taani Efireemaw gaammuwaadan hanana; Yihudawukka wodalla gaammuwaadan hanana. Taani untuntta mentseereetsaadde, tookka akkaade baana; ooninne untuntta taappe wotsi akkena.

¹⁵ Untunttu barenttu bayzzuwaa akeekana gakkanawunne taana koyana gakkanaw, taani guyye ta sa'aa simmashshana. Untunttu barenttu tuggaw taana minisiide koyana» yaagee.

6

Asay S'oossaakko Simmowaa Malatisseedda (6:1–7:10)

¹ Israa'eeliyaa Asay hawaadan yaagee; «Haayite! Ane Med'inaa Godaakko simmoytte. I nuuna mentseeretseedda, shin I nuuna patsana; I nuuna madutseedda, shin I nu madutsaa k'achchanawaa.

² Laa"u gallassaappe guyyiyaan, I nuuna patsana; heezzentso gallassi nuuni Aa sintsan de'ana mala, I nuuna dentsana.

³ Med'inaa Godaa ane eroytte; Aa erana mala, minisiide ane Aa kaalloytte. Away mokkiyaawe tuma gidiyaawaadan, ikka tumu beettana. Bad'd'eesaa iraadana, biittaa aliyaa balgguwaa iraadana, I nuukko yaana» yaagee.

⁴ S'oossay hawaadan yaagee; «Efireema asaw, taani hinttena waatooshsha! Yihudaa asaw, taani hinttena waatooshsha! Ayaw gooppe, hintte

siik'uu wontta shaariyaa mala; ellekka d'ayiyaa guura ketterssaa mala.

⁵ Hewaa diraw, taani timbbitiyaa odiyaawanttu baggana hinttena k'ans's'ereetsaad; ta doonaappe keseedda k'aalan taani hinttena wod'aad. Ta pirddaykka hintte bolla walk'k'antsaadan walk'k'ammana.

⁶ Ayaw gooppe, taani aggena siik'uwaa koyayippe attina, yarshshuwaa koyikke; S'oossaa eriyaawaa koyayippe attina, s'uuggiyaa yarshshuwaa koyikke.

⁷ «Shin untunttu Addaamewaadan, c'aak'uwaa koleeddinno; yan taw ammanetennan is's'eeddino.

⁸ Gala'aade katamay iita oosuwaa ootsiyaa asatuu de'iyaa katamaa; he katamay asaa suutsan bayi utteedda.

⁹ Panggatuu asaa wod'anaw k'osetti uttiide naagiyaawaadan, k'eesetuwaa c'itaykka hewaadan naagee; Sekeema katamaa afiyaa ogiyaan asaa wod'ee. Ee, untunttu yeellaiyaa kobabaa ootsiino.

¹⁰ Taani Israa'eeliyaa asan dagantsiyaabaa be'aad. Efireema gidon sharmus'atetsay de'ee; Israa'eelikka tuneedda.

¹¹ «Yihudaa biittaa asatoo, hinttenakka murana gallassaa taani keera wotsaad.

7

¹ «Taani Israa'eeliyaa patsanawunne zaaretsaade ishalissanaw koyiyaa wode, Efireema nagarayenne Samaariyaa asaa iita oosuu k'onc'c'i beettee. Ayaw gooppe,

unttuntu worddotiino; kayisatuu son golliyaa mentsi geliide wuu"iino; panggatuukka karen bonk'k'iino.

² Shin taani unttuntu iita oosuwaa ubbaa has-saiyaawaa unttuntu akeekikkino. Unttuntu iita oosotu unttunta dooddi wotseeddino; he iita oosotuu ubbaa wodekka ta sintsan de'iino.

Kaatiyaa Gollen Denddedda Mak'k'uwaa

³ «Unttuntu kaatiyaa barenttu iitatetsan, kaappatuwaakka barena wordduwaan nashechchiino.

⁴ Unttuntu ubbaykka sharmus's'atuwaa; daabbuwaa uukkiyaawe c'ooc'iyaan eetseedda tamaadan, unttuntu hank'k'uwaan ees's'i kesiino. He uukkiyaawe munak'k'iyaawaa poliide, munak'ay denddana gakkanaw, tamaa eetsenna.

⁵ Nu kaatiyaa baalaa bonchchiyaa gallassi, makkalanchchatuu kaappatuwaa woyniyaa eessan matsoyiide harggisseeddino; uukkiyaawe bare kushiya dentsiide, k'iliic'iyaawanttoo mic'c'ee.

⁶ Unttuntu wozanay tamaa c'ooc'e mala; unt-tuntu shiik'iide mak'etteeddino. Uukkiyaawe k'amma ubbaa gem"ishiidde ak'ee; sa'ay wont-tiyaa wode tamaa lac'uwaadan, Aa hank'k'uu ees's'i kesse.

⁷ Unttuntu ubbaykka tamaa c'ooc'iyaadan michchiino; barena mooddiyaawantta miino. Unttuntu kaatetuu ubbaykka kunddeeddino; unt-tunttuppe ooninne taana s'eesiyaawe baawa.

Israa'eeliyaa Asaanne Hara Kawutetsatuwaa Asaa

⁸ «Efireema Asay hara kawutetsatuwaa asaana walaketteedda; Efireema Asay aatsi yeggibeenna ukitsaa mala gideedda.

⁹ Allagatuu Aa wolk'k'aa meeddino, shin I hewaa eribeenna; Aa huup'iikka puulummeedda, shin I hewaa eribeenna.

¹⁰ Israa'eeliyaa asaa otoruu untunttu bollan markkattee. Hewe ubbay haninakka untunttu Med'inaa Godaakko, barenttu S'oossaakko, sim-mibeykkino woy Aa koyibeykkino.

*Israa'eeliyaa Asay S'oossaan Amanetibeena
(7:11–8:14)*

¹¹ «Efireema Asay k'ofay bayinna eeyya harap'p'iyaa mala. Maaduwa demmanaw ittooden Gibs'e s'eese; ittooden k'ay Asoorekko simmee.

¹² Untunttu biyaa wode, taani untunttu bollan gitiyaa yeggana; taani untunttu saluwaa kafo-tuwaadan, duge goochchaade wotsana. Untunttu iita oosuwaa diraw, taani untuntta murana.

¹³ «Untunttoo aayye ana! Ayaw gooppe, untunttu taappe wora simmeeddino. Untuntta bayzziyaabay yo! Ayaw gooppe, untunttu ta bolla makkaleeddino. Taani untunttu wozanaw koy-aad; shin untunttu ta bolla wordduwaa haasayi-ino.

¹⁴ Bare hiis'an gisiide zilaaliinoppe attina, barenttu wozanaappe taana woossikkino. Katsawunne woyniyaa eessaw barenttu bollaa mashshaan k'ans's'iide, hara s'oossatuwaa woos-siino; shin untunttu ta bolla makkaleeddino.

¹⁵ «Taani untuntta loohissaadinne minisaad; yaatinakka taw iitabaa mak'ettiino.

¹⁶ Unttuntu simmiino, shin taakko simmikkino. Unttuntu wora s'onggiyaa wonddaafiyaa mala. Unttuntu kaappatuu iitabaa haasayiyaawaa hadan, mashshaan wurana; hewan unttuntu Gibbs'e asan k'iliic'ettana.

8

Med'inaa Goday Israa'eeliyaa Eek'aa Goynnus-saan Pirddeedda

¹ «Malakataa punna! Ayaw gooppe, unttuntu ta c'aak'uwaa aad'd'iidde, ta higgiiyaa mentseedda diraw, Med'inaa Godaa asaa bolla morkkii arggantsaadan kuweedda.

² Unttuntu, «Abeet nu S'oossaw, nuuni Israa'eeliyaa Asay neena ereetto» yaagiide taw waassiino.

³ Shin Israa'eeliyaa Asay lo"obaa is's'eedda diraw, morkkii untuntta yederssana.

⁴ «Unttuntu taana oochchennan barew kaate-tuwaa kaateyeeddino; taani odenaan de'ishshin, kaappatuwaa doreeddino. Bare d'ayoo gaasuwaa gidiyaa eek'aa misiletuwaa barenttu biraappenne work'k'aappe med'd'eeddino.

⁵ Samaariyaa asaw, mara malatissiide hintte med'd'eedda eek'aa taani is's'aad; ta hank'k'uu hintte bolla ees's'i keseedda. Unttuntu geeshsha gidennaan awude gakkanaw de'anee?

⁶ Kushiyaa hiillanchchay Israa'eeliyaappe Aa med'd'eeddappe attina, I S'oossaa gidenna. Samaariyaa eek'aa misilii me"erettana.

⁷ «Unttuntu c'arkkuwaa zeriino; gotiyaa k'oyc'c'iino. Ek'uan de'iyaa untuntu katsaw

ayfii baawa; hewaa diraw, d'iilii baawa; d'iilii de'inttokka allagatuu maana.

⁸ Israa'eeliyaa Asay mitetteedda; ha"i untunttu allaga asatuwaa gidдон de'iino; untunttu me"eedda miishshaadan, patsenna asaa gideeddino.

⁹ Untunttu baddo harddiiday barekka yuuyyiyaawaadan yuuyyiidde, Asoore biittaa beeddino; Efireema Asay barena maaddiyaa asaa shaluwaan shammeedda.

¹⁰ Taani untuntta shiishshana. Kare gadiyaa kaatetuunne kaappatuu untuntta uk'k'unnoope, untunttu ellekka gilk'k'ana.

¹¹ «Efireema Asay nagaraa yarshshuwaa yarshshiyaa daro sa'aa kees's'ee; shin he yarshshuwaa sa'atuu nagaraa ootsiyaa sa'aa gideeddino.

¹² Taani untunttoo ta higgiiyan darobaa s'aafaad; shin untunttu he higgiiyaa allagabaadan s'eelleeddino.

¹³ Untunttu yarshshanaw dosiino; yarshshuwaa ashuwaakka miino; shin Med'inaa Goday untunttun nashettibeena. I ha"i untunttu bayzzuwaa hassayana; k'ay untunttu nagaraa gishshawukka untuntta murana; untunttu Gibs'e biittaa baana.

¹⁴ Israa'eeliyaa Asay barena Med'd'eeddawaa dogiide, kaatiyaa golletuwaa kees's'ee; Yihudaa asaykka gimbbetteedda daro katamatuwaa kees's'ee. Shin taani he katamatuwaan tamaa yeddana; untunttu geessotuwaa maana» yaagee.

*Israa'eeliyaa Asay Bessiyaa Muruwaa Demana
(9:1-16)*

¹ Israa'eeliyaa asatoo, nashettoppite! Hara kawutetsaatuwaadan, pooc'u gooppite! Ayaw gooppe, hintte hintte S'oossaappe shaakettiide, sharmus'eeddita; katsaa bukkiyaa uddumaa ubbaan sharmus'ata immiyaa gatiyaa doseeddita.

² Hewaa hadan hintte uddumaappe katsaa, woyniyaa gum"iyaasaappekka eessaa demmikkita; k'ay woyniyaa turaykka untuntntoo ayifena.

³ Unttuntu Med'inaa Godaa biittanka gam"ikkino. Shin Efireeme Gibbs'e biittaa simmana; k'ay Asoore gadiyaan tuna k'umaa maana.

⁴ Unttuntu Med'inaa Godaw woyniyaa eessaa yarshshuwaa gussikkino; unttuntu yarshshuukka Aa nashechchena. He yarshshuu untuntntoo shochchaa mala gidanawaa; hewaa miyaa ubbay tunana. He ukitsay unttuntu maanaassappe attina, Med'inaa Godaa Geeshsha Golliyaa gelenna.

⁵ Keereedda baala gallassinne Med'inaa Godaa bonchchiyaa baala gallassi, hintte ayaa udanitee?

⁶ Unttuntu bashshaappe kessi akkooppekka, Gibbs'ee unttunta shiishshana; Mempoosa giyaa katamay unttunta moogana. Unttuntu shiishsheedda biraa miishshaa ubbay sharafaa mayyi attana; unttuntu dunkkaaniyaa giddonkka buluu buuzzuu mukkana.

⁷ Muruwaa gallasay yeedda; S'oossay asaw Aa oosuwaadan oosuwaadan zaariyaa wodii gakeedda. Israa'eeliyaa Asay hewaa ero! Hintte iita

nagaraa dirawunne hintte morkketetsaa diraw hintte, «Timbbitiyaa odiyaawanttu eeyya; sas'aa be'iyaaawanttukka gooyiyaawantta» yaageeddita.

⁸ Timbbitiyaa odiyaawe ta S'oossaanna ittippe gidiide, Efireema naagiyaawaa. Shin hamettiyyaa oge ubbaan Efireemaw kafuwaa oyk'k'iyaaawaadan, p'irii wod'd'i utteedda; Aa S'oossaa golliyaankka morkketetsay de'ee.

⁹ Beni Gib'aa kataman haneeddawaadan, untunttu loytsi tuneeddino. S'oossay untunttu bayzuwaa hassayana; untunttu nagaraa murana.

Israa'eeliyaa Asaa Nagaraanne Aa Kaalliyaa Pirddaa

¹⁰ S'oossay hawaadan yaagee; «Taani Israa'eeliyaa asaa mela biittaaan woyniyaa teeraa demmiyaawaadan demmaad. Taani hintte aawotuwaa balasiyaa giyaa mitsan de'iyaa koyiro ayfiyaa be"iyaawaadan be'aad. Shin untunttu Ba'aali-Pa'ooraa giyaasaa yiide, Ba'aala giyaa eek'aw goyinneeddino; yaatiide barenttu doseedda eek'aadankka tuneeddino.

¹¹ Efireema bonchchuu kafuwaadan paalli d'ayana; hawaappe sintsanaw yeliyaabay baawa; shahaaraykka baawa; shahaariyaabay baawa.

¹² Untunttu naanatuwaa yeliide dichchooppekka, ittuunne attenan wod'a diggaade, untunttu yeluu bayinna asaa kessana. Taani untunttuppe haakkeedda wode, untunttoo aayye ana.

¹³ Efireema Asay loytsi lo"iyaa Tayere biittaa matiyaawaa be'aad; Efireema Asay

barenttu naanatuwaa shukkiyaawanttoo kessiide immanaw koshshee» yaagee.

¹⁴ Abeet Med'inaa Godaw, untunttoo imma! Neeni untunttoo ayaa immanii? Neeni untunttoo boshettiya k'antsaanne meleedda d'antsaa imma.

¹⁵ S'oossay hawaadan yaagee; «Untunttu iitatetsaa ubbay Gelggala giyaa saana; taani untuntta is's'iyawaa yan doommaad. Untunttu oosuwa iitatetsaa diraw, taani untuntta ta golliyaappe yederssana; hawaappe sintsanaw taani untuntta siik'ikke; untuntta mooddiaawanttukka makkalanchcha.

¹⁶ Efireema Asay deshattina, untunttu s'ap'uu meleedda; ayfiyaakka ayifikkino. Untunttu naanatuwaa yeloopekka, taani untunttu siik'iyaa naanatuwaa wod'ana» yaagee.

*Israa'eeliyaa Asaw Imetteedda Seeraa
(9:17–10:15)*

¹⁷ Untunttu taan S'oossay giyaawaa sisenna diraw, I untuntta pis's'i olana; untunttu kawutet-satuwaa gidдон toyilakattiyaawantta gidana.

10

¹ Israa'eeliyaa Asay daasheedda woyniyaa turaa mala; untunttu barew ayfiyaa ayifiino. Untunttu ayifiyaa ayfi dareedda keenaa yarshshiyaa sa'aa darssi kees's'eeddino. Untunttu biittay duretteedda keenaa, goyinniyaa eek'aa tuussatuwaa alleek'k'issiide med'd'eeddino.

² Untunttu wozanaan genii kumeedda; ha"i untunttu barenttu bayzzuwaa muruwaa akkanaw koshshee. Med'inaa Goday untunttu

yarshshiyaa sa'aa laalana; untunttu eek'aa tuussatuwaa d'ayissana.

³ He wode untunttu, «Nuuni Med'inaa Godaw yayyibeenna diraw, nuw kaatii baawa; shin nuw won kaatii de'inttonne ayaa ootsanee?» yaagana.

⁴ Untunttu hadabaa haasayiino; c'aak'uwaa c'aak'k'etiiddekka wordduwaan c'aak'k'iino. Hewaa diraw, wod'iyaa sharafay shoyk'aan doliyaawaadan, untunttu bollan pirdday dolana.

⁵ Samaariyaa kataman de'iyaa Asay Beeti-Aweenan de'iyaa maraa misiliyaw yayyiino. Aa bonchchuu aappe shaaketti kichcheedda diraw, Asay aw yeekkana; he eek'aa misiliyaw ootsiyaa k'eesatuu kka waassana.

⁶ He eek'aa misilii Asoore biittaa tooketti biide, wolk'k'aama kaatiyaw giiraadan imettana. Efireema Asay yeellatana; Israa'eeliyaa asaykka bare eek'aa misiletuwaa hadan kawushshana.

⁷ Samaariyaa kaatii haatsaa bollan k'ayis'eerii tookettiyaawaadan, tooketti d'ayana.

⁸ K'ay Israa'eeliyaa Asay Aweena giyaa kataman eek'aw goyinniide, nagaraa ootsiyaa d'ok'k'a sa'atuukka kolettana; untunttu yarshshiyaasan aguntsayinne gom"orii mukkana. Yaatina, untunttu deretuwaa, «Nuuna gentsite!» yaagana. Keratuwaakka, «Nu bolla kunddite!» yaagana.

S'oossay Israa'eeliyaa Bolla Pirddeedda

⁹ S'oossay hawaadan yaagee; «Israa'eelatoo, hintte Gib'an nagaraa ootseedda gallasaappe doommiide, nagaraa ootsiyaawaa aggibeykkita.

Hewaa diraw, Gib'aa kataman hintte bolla olay denddana.

¹⁰ Taani koyiyaa wode, he makkalanchchatuwaa murana. Unttuntu ootseedda laa"u nagaraa gaasuwaan taani unttunta muriyaa wode, kawutetsatuu unttuntu bollan shiik'ana.

¹¹ «Efireeme katsaa yed'etsaa dosiyaa, wad'd'iide kesseedda korumaa mala; shin taani Aa puula morggiyaan morgge mitsaa wotsaade waas'ana. Yihudaa Asay goshshanaw koshshee; Yaak'ooba asaykka gadiyaa p'alk'k'anaw koshshee.

¹² Med'inaa Goday yiide, s'illotetsaa hintte bolla iraadan bukissana gakkanaw, hintte Aa koyiyaa wode gidiyaa diraw, hinttew s'illotetsaa zerite; aggena siik'uwaa c'akkite; otsa biittaakka p'alk'k'ite.

¹³ «Hintte iitatetsaa zeriide, nagaraa c'akkeeddita; hintte wordduwaa ayfiyaakka meeddita.

«Hintte hintte wolk'k'aaninne hintte daro olanchchatuwaan ammanetteeda diraw,

¹⁴ hintte asaa bolla olaa dirbbay denddana; beni olaa wode Kaatii Shalmmaani Beeti-Arbbeela katamaa oliide bayzeedawaadaaninne aayetuwaananne naanatuwaanna gatso mentsereetseeddawaadan, hintte geesotuu hewaadan olina bayana.

¹⁵ Hinttenoo, Beetele katamaa asatoo, hintte wolk'k'aama iitatetsaa hadan hintte bollakka hawaa malabay gakkana. He gallassi sa'ay wonttiyaa wode, Israa'eeliyaa kaatii ubbaanna d'ayana.

11

S'oossay Bare Asaw De'iyaa Siik'uwaa (11:1-11)

¹ «Israa'eelii na'atetsaan de'iyaa wode, taani Aa siik'aad; taani ta na'aa Gibbs'e gadiyaappe s'eesaad.

² Taani untunttu darissaade s'eesina, untunttu taappe daro haakkiide beeddino. Ba'aala geetet-tiyaa eek'atoo yarshshuwaa yarshsheeddino; k'ay eek'aa misiletoo is'aanaa c'uwayeeddino.

³ Efireema asaa harak'iyaa oyk'k'aade hametsaa tamarisseeddawe taana; shin untunttu patseed-dawe taana gidiyaawaa untunttu erikkino.

⁴ Taani untunttu k'aretaaninne siik'uwaa wodoruwaan goochchaad; untunttu morggiyaappe morgge mitsaa dentsaad; hokkaade untunttu muzaad.

⁵ «Untunttu taakko simmennaan is'seedda di-raw, Gibbs'e biittaa simmana; k'ay Asoore biittaa kaatii untunttu bolla kaatetana.

⁶ Untunttu morkkiyaa mashshay untunttu katamatuwaa olana. Untunttu katamatuwaa penggetuwaakka mentsereetsana; untunttu zoretaykka laalettana.

⁷ Ta Asay taappe haakkiide baanaw k'ofaa k'achchedda. Huk'k'unnaa morgge mitsaa gaasuwaan untunttu waassana; shin ooninne he morgge mitsaa untunttu morggiyaappe dentsenna.

⁸ «Efireemaa, taani neena waataade aggoo? Is-
raa'eeliyaw, taani neena waataade aatsa im-
moo? Taani neena waataade Adaama giyaa kata-
maadan ootsoo? Taani neena waataade S'aboyma

giyaa katamaadan ootsoo? Taani neena loytsi siik'iyaa diraw, ta wozanay hewaa eeno geena.

⁹ Taani ta suulliyaa hank'k'uwaan untuntta ayinne ootsikke; k'ay Efireema laa"entsuwaa d'ayissikke. Ayaw gooppe, taani S'oossappe attina, asaa gidikke. Taani Geeshsha S'oossay hintte giddon de'ay; hinttekkko suulo hank'k'uwaan yiikke.

¹⁰ «Untunttu Med'inaa Godaa kaallana; ikka gaammuwaadan gudana. I gudiya wode, Aa naanay away wulliyaa baggappe yaana;

¹¹ Gibs'e gadiyaappe kafotuwaadan, Asoore biittaappekka harap'p'etuwaadan, paalliidde yaana. Taani untuntta untunttu golliyaan golliyaan wotsana. Taani Med'inaa Goday hawaa odaad» yaagee.

*S'oossay Bare Asaa Bolla Aatseedda Pirddaa
(11:12–13:16)*

¹² Efireema Asay wordduwaan, Israa'eeliyaa asaykka c'imuwaan taana dooddeeddino. Yi-hudaa asaykka ammantsiyaa Geeshsha S'oossaa bolla s'alttaameedda.

12

¹ Efireema Asay wonttappe omarssi gakkanaw ootsiyaabay ubbay, away wulliyaa baggappe yiyaa c'arkkuwaa kuuc'c'iyaawaadan woy yederssiyaawaa mala go"enna. Untunttu wordduwaanne makkalaa oosuwaa darissiino; Asoore biittaana c'aak'uwaa c'aak'k'etiino; wogaraa zayitiyaa Gibs'e biittaa yeddiino.

² Med'inaa Godaw Yihudaa asaana mootuu de'ee; I Yaak'ooba asaa untunttu ogiyaadan murana; untunttu oosuwaadankka aw zaarana.

³ Yaak'oobi bare daay uluwaan de'iidde, bare ishaa ginddiyaa oyk'k'eedda. K'ay gamma gakkiide, S'oossaanna baas'eteedda;

⁴ kiitanchchaannakka baas'eteedda s'ooneedda. Barena keeka ayifiyaan seelanaadan, yeekkiide woosseedda. Yaak'oobi S'oossaa Beeteelen demmeedda; S'oossay yan aanana haasayeedda.

⁵ Hewe Med'inaa Godaa, Ubbaappe Wolk'k'aama S'oossaa. I eretteedda suntsaykka Med'inaa Godaa geetettee.

⁶ Hewaa diraw, hintte S'oossaakko simmite; siik'uwaanne suure pirddaa minisi oyk'k'ite; hintte S'oossay ootsanaw naagite.

⁷ Zal"anchchaa kushiyan worddo miizaanay de'ee; asaa I c'immiyaawaa dosee.

⁸ Efireeme, «Taani daro dure; taani taw duretaa demmaad. Ta ak'uwaa ubbaa gidдон taanan untunttu balaa woy nagaraa gidyaabaa demmikkino» yaageedda.

⁹ Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Taani hinttena Gibs'e gadiyaappe kessaade aheedda Med'inaa Godaa hintte S'oossaa; Daasiyaa Baalaa gallassaadan, taani hinttena laa"entsuwaakka dunkkaaniyaan wotsana.

¹⁰ Taani timbbitiyaa odiyaawanttoo haasayaad. Daro sas'aakka untunttoo immaad; k'ay untunttu baggana daro leemisatwaa odaad» yaagee.

¹¹ Gala'aaden nagaray de'ee; Gala'aade asatuu tumuwaappe patsennawantta. Unttuntu Gelggalan korumatuwaa yarshshiino. Hewaa diraw, unttuntu yarshshiyaa sa'atuu goshsha gidдон keeleedda shuchchaa mala gidanawaa.

¹² Yaak'oobi Sooriyaa biittaa bak'ateedda; Israa'eelii mac'c'a asaa akkanaw keraa ootseedda. Mac'c'a asaa akkana diraw, I yan dorssaa heem-meedda.

¹³ Med'inaa Goday Israa'eeliyaa asaa timbbitiyaa odiyaawaa baggana Gibs'e gadiyaappe kesseedda; he timbbitiyaa odiyaawaa baggana unttunta naageedda.

¹⁴ Shin Efireeme S'oossaa loytsi hank'k'etsisseedda; suutsaa I gusseeddawaa ac'uwaa Aa Goday Aa achchana; k'ay Aa c'ashshaa aw zaarana.

13

Israa'eeliyaa Wurssetsa Pirdaa

¹ Efireema Asay haasayeedda wode, siseedda Asay yashshaw kokkoreedda; Israa'eeliyaa gadiyaan unttuntu bonchchetteedda asaa. Shin Ba'aala giyaa eek'aw goyinneeddino; he bayzzuwaa gaasuwaan hayk'k'eeddino.

² Ha"ikka nagaraa bolla nagaraa ootsiino; k'ay barew goyinnanaw, siilissiide misiletuwaa med'd'iino. He misiletuu hiillan biraappe med'etteeddawantta; unttuntu ubbaykka kushiya hiillay med'd'eeddawantta. Unttuntuwaa Asay haasayiidde; «Asaa yarshshuwaa

yarshshite; ha maraa misiliyaakka yerite» yaagino.

³ Hewaa hadan untunttu wontta shaariyaa mala, woy guuran k'olettiyaa wontta ketterssaa mala woy c'arkkuu uddumaappe dentsiide afiyaa suullaa mala woy maskkootiyaanna kesiya peenuwaa mala gidanawaa.

⁴ S'oossay hawaadan yaagee; «Taani hinttena Gibs'e gadiyaappe kessaade aheedda Med'inaa Godaa hintte S'oossaa. Hintte taappe attina, hara s'oossaa erikkita; ashshiyaawekka taappe attina, haray baawa.

⁵ Mela Biittaan, mela gadiyaan taani hinttena naagaad.

⁶ Taani hinttena mizina, miide kalleeddita; kaalliide otoretteeddita; hewaappe guyyiyaan, taana dogeeddita.

⁷ Hewaa diraw, taani hintte bolla gaammuwaa mala gidanawaa; k'ay maahiyaadan, ogiyaa doonaan zuggana.

⁸ Maratuwaa wotsi akkeedda maahattiidan, taani hinttenana gakettana; hinttena daakereetsana. K'ay taani hinttena gaammuwaadan yan maana; bazzuwaa do'aadan, hinttena poosh-eretsana.

⁹ «Israa'eeliyaa asatoo, hintte ta bolla, hinttena maaddiyaawaa bolla morkketetsaan denddiyaa diraw, taani hinttena d'ayissana.

¹⁰ Hintte taana, «Nuw kaatiyaanne gadiyaa mooddiyaawantta imma» yaagiide oochcheeddita. Hinttena ashshanaw hintte kaatii anee?

Hintte gadiyaa mooddiyaawanttuu hintte kata-matuwaa gidдон hak'an de'iino?

¹¹ Taani ta hank'k'uwaan hinttenttoo kaatiyaa immaad; ta yiluwaan Aa diggaad.

¹² «Efireema bayzzuunne nagaray s'aafettiide, mazggoba golliyaan utteedda.

¹³ Yeluu oyk'k'eedda mishiratta tuggatiyaawaa mala tuggay Aa bolla yaana. Shin I eri bayinna na'aa; ayaw gooppe, I yelettiyaa wodii gakkina, bare daay uluwaappe wod'd'ennaan is's'iyaa na'aa mala.

¹⁴ Unttuntta taani duufuwaappe ashshana; hayk'k'uwaa wolk'k'aappekka wozana. Hayk'k'oo, ne iita harggetuu hak'anne? Duufoo, ne bashshay hak'anne?

«Taani ta asaw k'arettikke.

¹⁵ Efireeme bare ishatuwaa gidдон minninttokka, Med'inaa Goday yeddeedda away doliyaa bagga c'arkkuu mela biittaappe c'arkkiidde yaana. Aa pulatotuu to"ana; Aa haatsaa ollatuukka melana. I minjjiyaa golletuwaan de'iyaa al"o miishshaa ubbay bonk'k'ettanawaa.

¹⁶ Samaariyaa Asay barenttu S'oossaa bolla makkaleedda diraw, barenttu bayzzuwaa muraa akkanaw besse. Unttuntu mashshaan busakettana; untunttu guutsaa naanaykka kinchchettana; untunttu shahaara mac'c'a asatuwaa uluukka p'alk'k'ettana» yaagee.

14

*Nagaraa Maarotaanne Anjuwaa Hidootaa
(14:1-9)*

¹ Israa'eeliyaa asaw, hintte nagaraa gaasuwaan d'ubettiide kunddeeddita. Hintte ha'i Med'inaa Godaakko, hintte S'oossaakko simmite.

² Med'inaa Godaakko simmiide, hawaadan yaagiide woossite; «Nu nagaraa ubbaappe nuuna maara; neeni nuuna ne keekatetsan shiishsha akka; yaatina nuuni nu ins's'arssan neena galatana.

³ Asoore gaddii nuuna ashshenna; nuuni olaa paratuwaakka toggokko. Nuuni nu kushiyaan med'd'eedda eek'aa misiletuwaa mulekka, «Hawanttu nu s'oossatuwaa» gookko. Aawuu bayinnawanttoo k'aretsiyaawe neena» yaagite.

*S'oossay Israa'eeliyaa Asaa
Ooras's'isanaw Hidootaa Immeedda*

⁴ S'oossay hawaadan yaagee; «Ta hank'k'uu unt-tuntuppe simmeedda; hewaa diraw, taani unt-tuntu makkalaa hanuwaappe untuntta patsana; untuntta wozanaappe siik'ana.

⁵ Taani Israa'eeliyaa asaw c'okkuwaa mala gidana; untunttu c'iishshaadan c'iishiide, Li-ibaanoosa zigaadan, s'ap'uwaa yeddana.

⁶ Untunttu yalaga maratuu daashana; woga-raadan untunttu lo"ana. Untunttu sawuukka Liibaanoosa zigaadan toshukku gaana.

⁷ Asay simmiide, ta kuwaa garssan de'ana; kat-saa c'arshshaadan, untunttu salkkisalkkana; k'ay untunttu woyniyaa turaadan c'iishshaana; Li-ibaanoosa woyniyaa eessaadan, derii eriyaawaa gidanawaa.

⁸ Hawaappe sintsan Efireema Asay eek'aa misilatinna gakkettenna; taani hintte woosaa sisananne hinttena naagana. Taani irs's'a zigaa mala; hinttenttoo anjjo ubbay taappe beettana» yaagee.

⁹ Aad'd'eeda eray de'iyaa ooninne hawaa akeeko; wozani de'iyaa ooninne hawaa ero. Med'inaa Godaa ogii suure; s'illotuu he ogiyaanna hamettiino. Shin nagaranchchatuu aan d'ubettiino.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c